



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Room 100,
167 Lombard Ave.
Winnipeg
Manitoba
R3B 0T6
Bid Fax: (204) 983-0338

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada -
Western Region
Room 100
167 Lombard Ave.
Winnipeg
Manitoba
R3B 0T6

Title - Sujet Publications & Data Management Serv	
Solicitation No. - N° de l'invitation W7006-16P002/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client W7006-16P002	Date 2016-08-31
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$WPG-070-9873	
File No. - N° de dossier WPG-5-38296 (070)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-09-30	Time Zone Fuseau horaire Central Daylight Saving Time CDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Barenz, Leanne	Buyer Id - Id de l'acheteur wpg070
Telephone No. - N° de téléphone (204) 229-6909 ()	FAX No. - N° de FAX (204) 983-7796
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La présente **modification 003** vise à modifier la demande de soumissions n° **W7006-16P002/A** et à répondre aux questions suivantes :

Consultez la **page 8 de 70** sous la **Partie 6 – Exigences relatives à la sécurité, exigences financières et autres exigences** et apportez les modifications suivantes :

Insérez :

Exigences relatives à la sécurité :

1. Avant l'attribution d'un contrat, les conditions suivantes doivent être respectées :
 - (a) le soumissionnaire doit détenir une autorisation de sécurité d'organisme valable, comme il est indiqué à la Partie 7 – Clauses du contrat subséquent;
 - (b) les personnes proposées par le soumissionnaire et qui doivent avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature protégée ou classifiée ou encore à des établissements de travail dont l'accès est réglementé doivent respecter les exigences relatives à la sécurité comme indiqué à la Partie 7 – Clauses du contrat subséquent;
 - (c) le soumissionnaire doit fournir le nom de toutes les personnes qui devront avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature protégée ou classifiée, ou encore à des établissements de travail dont l'accès est réglementé.
2. On rappelle aux soumissionnaires qu'ils doivent obtenir rapidement l'autorisation de sécurité requise. La décision de retarder l'attribution du contrat, pour permettre au soumissionnaire retenu d'obtenir l'autorisation de sécurité requise, demeure à l'entière discrétion de l'autorité contractante.
3. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les exigences relatives à la sécurité, les soumissionnaires devraient consulter le site Web du Programme de sécurité industrielle (PSI) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)(<http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html>).

Consultez la **page 12 de 70**, au point **7.3 Exigences relatives à la sécurité** et apportez les modifications suivantes :

Supprimez : Aucune exigence relative à la sécurité ne s'applique au présent contrat.

Insérez : 7.3.1 Les exigences relatives à la sécurité suivantes (*la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité [LVERS] et les clauses connexes fournies par le Programme de sécurité industrielle*) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

1. L'entrepreneur ou l'offrant doit détenir en permanence, pendant l'exécution du contrat ou de l'offre à commandes, une attestation de vérification d'organisation désignée (VOD) en vigueur, délivrée par la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DSIC) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).

2. Les membres du personnel de l'entrepreneur ou de l'offrant devant avoir accès à des établissements de travail dont l'accès est réglementé doivent TOUS détenir une cote de FIABILITÉ en vigueur, délivrée ou approuvée par la DSIC de TPSGC.

3. Les contrats de sous-traitance comportant des exigences relatives à la sécurité NE DOIVENT PAS être attribués sans l'autorisation écrite préalable de la DSIC de TPSGC.

4. L'entrepreneur ou l'offrant doit respecter les dispositions :

a) de la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité et directive de sécurité (s'il y a lieu), reproduite ci-joint à l'Annexe C;

b) du *Manuel de la sécurité industrielle* (dernière édition).

Consultez la **page 55 de 70** sous **Critères d'évaluation des soumissions et base de sélection** et apportez les modifications suivantes :

Insérez : Les soumissionnaires doivent envoyer une demande par courriel à l'autorité contractante indiquée à la page 12 de 70 pour obtenir la source de données qui servira à produire les exemplaires des manuels techniques électroniques interactifs (IETM).

Questions et réponses

Q1

Annexe A – Énoncé des travaux (EDT), page 26, point 3.2.2.d. Capacités logicielles de l'application de visualisation des IETM conforme à la norme S1000D; quelle application est actuellement utilisée pour produire les IETM relatifs aux avions CT-142?

R1

L'application de visualisation actuellement utilisée est ISO Viewer 7.0, mais elle est en cours de mise à niveau vers la version 7.3. La version 7.3 sera pleinement fonctionnelle d'ici le 1^{er} novembre 2016. Application logicielle et de visualisation des IETM relatifs aux avions CT-142 : aucun service partagé n'est requis. Tous les programmes logiciels et de visualisation sont des produits commerciaux.

Q2

Annexe A – EDT, page 26, point 3.2.2.d. Capacités logicielles de l'application de visualisation des IETM conforme à la norme S1000D; d'après notre expérience, les applications de visualisation conformes à la norme S1000D sont soit des équipements fournis par le gouvernement, soit fournis par un entrepreneur au nom de la Couronne, qui en conserve la propriété. L'application de visualisation des avions CT-142 actuelle sera-t-elle fournie par la Couronne? Si oui, pendant combien de temps sera-t-elle fournie après l'attribution du contrat?

R2

L'application de visualisation actuellement utilisée est ISO Viewer 7.0, mais elle est en cours de mise à niveau vers la version 7.3. La version 7.3 sera pleinement fonctionnelle d'ici le 1^{er} novembre 2016.

Q3

Annexe A – EDT, page 26, point 3.2.2.d. Capacités logicielles de l'application de visualisation des IETM conforme à la norme S1000D; existe-t-il une application de visualisation conforme à la norme S1000D qui doit être privilégiée?

R3

Voir la question 1.

Q4

Annexe G – Critères d'évaluation des soumissions et base de sélection, page 55, Critères techniques obligatoires : O4 – Manuels techniques interactifs électroniques; quand pouvons-nous nous attendre à recevoir l'exemplaire de la source de données à utiliser pour la production des exemplaires des IETM?

R4

Des troussees sur CD seront fournies à TPSGC avec les formulaires DND 570 aux fins de distribution conformément aux instructions ci-dessus. Les règles administratives seront incluses dans la trousse sur CD.

Q5

Annexe G – Critères d'évaluation des soumissions et base de sélection, page 49, Critères techniques obligatoires : O4 – Manuels techniques interactifs électroniques; quelle taille l'exemplaire des IETM doit-il avoir?

R5

Tout dépend de l'ensemble de données sélectionné.

Q6

Annexe A – EDT, page 26, IETM, point 3.2.1.b.; les documents concernant les services techniques aéronautiques standard et les règles administratives dans la version 2.2 de la norme S1000D applicable aux avions CT-142 seront-ils fournis au cours du processus de soumission ou après l'attribution du contrat?

R6

Ils seront fournis au cours du processus de soumission. Un exemplaire sera remis à chaque soumissionnaire.

Q7

Pour satisfaire les exigences de l'annexe G – O4, nous avons besoin de l'ensemble de données Dash-8 relatif aux avions CT-142, de la matrice de fonctionnalité ainsi que du document « Règles administratives aéronautiques standard » pour assurer la mise en œuvre des IETM prévue. Nous souhaiterions recevoir ces informations le plus tôt possible.

R7

Voir la question 4.

Q8

Sur les 27 publications, combien d'entre-elles sont fournies en tant qu'IETM (non pas au format papier)? Cela permettrait de déterminer l'engagement initial et le temps que nous devons consacrer à cette étape afin d'assurer une « transition sans interruption » vers les nouveaux IETM.

R8

Il y a 27 publications au format S1000D et 41 modèles d'évaluation des capacités au format PDF.

Voir le point 3.1.4 h) (Le plan doit préciser les étapes importantes et les échéanciers pour la mise en œuvre des nouveaux IETM, lesquels doivent au moins contenir toutes les publications que renferment actuellement les IETM sans en diminuer les fonctions en question).

Q9

Quel est le format utilisé pour les schémas de câblage illuminés et les listes de pièces illustrées? La demande de proposition indique CGM, mais nous souhaiterions avoir confirmation que les métafichiers

de stockage et de transfert des informations de description d'images (CGM) sont conformes au profil WebCGM 4 et qu'ils n'incluent pas de fonctionnalité ISODraw particulière.

R9

La plupart sont conformes au profil WebCGM 1.0 ou 2.0. Toutefois, il existe un certain nombre d'anciens dessins avec le profil ActiveCGM 3.0.

Q10

Le paragraphe 4.7.1 de l'EDT commence de la façon suivante : *L'entrepreneur doit visiter les unités d'utilisateurs à la demande de l'AT au moins deux fois par trimestre, par année...* La formulation est un peu confuse. Nous ne savons pas vraiment le nombre de réunions que nous devons organiser. Par ailleurs, ces visites sont-elles couvertes par les conditions de la disposition Frais de déplacement et de subsistance du contrat subséquent?

R10

Réunions de l'entrepreneur : une par année en personne, les autres : une ou plus par l'intermédiaire d'une vidéoconférence. La Couronne prendra en charge les frais de déplacement et de subsistance encourus pour les réunions organisées sur le site. (Réf. : 4.7.1).

Q11

Référence : EDT paragraphe 3.1.2 répertoriant les différentes catégories de main-d'œuvre des publications, et annexe B, Base de paiement. Nous constatons que la terminologie utilisée pour les catégories de main-d'œuvre est différente. Dans un souci de clarté, le gouvernement du Canada confirme-t-il les catégories de l'EDT par rapport à celles de la Base de paiement?

R11

Le personnel de l'entrepreneur en contact direct avec le soutien des publications relève de la section Publications techniques du contrat : supervision, services professionnels et administratifs, et services techniques et de bureau.

Le personnel de l'entrepreneur relevant de la section Gestion des données techniques du contrat est le personnel expert en la matière, qui n'est normalement pas associé au contrat, mais qui exerce un rôle de conseiller.

Les 10 heures consacrées au contrôle de la qualité sont obligatoires pour assurer la bonne exécution du contrat.

Les heures indiquées dans la référence D, « Annexe B », Base de paiement, sont fournies uniquement à titre estimatif pour établir des conditions de base pour toutes les bases de patrouille. Ces données sont flexibles et peuvent changer à l'avenir si nécessaire.

Aucuns frais de licence permanent ne sont requis. Toutefois, des frais d'abonnement peuvent être obligatoires, auquel cas ils seront inclus dans le contrat. Bombardier est le seul fabricant d'équipement d'origine qui pourrait exiger des frais d'abonnement. Toutes les autres publications de deuxième échelon seront fournies à la demande.

Q12

Référence : Annexe B, Base de paiement, Quantité estimée par année (heures) Ces estimations se basent-elles sur l'utilisation de l'année précédente ou s'agit-il d'une prévision de l'utilisation future?

R12

La quantité estimée par année en heures-personnes est une prévision.

W7006-16P002

Q13

Quelle portion des travaux prévus au présent contrat peut être réalisée à l'extérieur du Canada? Dans l'affirmative, veuillez indiquer toute restriction (le cas échéant).

R13

Non (Réf. : 3.4.1)

Q14

Au point 7.3 (page 12), on indique qu'il n'y a aucune exigence de sécurité. Ensuite, au point 3.4.4 (page 31), on indique que des représentants qualifiés doivent posséder une autorisation de sécurité. Veuillez préciser les autorisations de sécurité prévues au présent contrat. Y a-t-il une LVERS?

R14

L'autorisation de sécurité est Cote de fiabilité approfondie (voir la modification ci-dessus), et l'entrepreneur doit respecter les exigences relatives aux marchandises contrôlées.

Q15

À la page 23 (b.iii), il est question de traduction et d'exigences en matière de vérification de l'exactitude de la traduction. Pouvez-vous fournir des renseignements supplémentaires sur le volume en mots? Les soumissionnaires doivent-ils proposer des ressources pour ces services (traducteurs, réviseurs, spécialistes en vérification de l'exactitude de la traduction)?

R15

Ces renseignements figurent dans la publication C-01-000-100/AG-006.

Q16

À la page 43, Base de paiement, dans quelle catégorie d'établissement des prix ces services figureraient-ils?

R16

La base de paiement est laissée à la discrétion de l'entrepreneur, pourvu que les travaux et les heures soient clairement indiqués.

Q17

Page 23 de 70; paragraphe 3.1.3 c, outre Bombardier, quels fabricants d'équipement d'origine seraient touchés par les publications concernant les avions CT-142 et pour quel entrepreneur de services de gestion des publications serait-il nécessaire d'obtenir la permission d'accéder aux données?

R17

Seulement Bombardier.

Q18

Page 23 de 70; paragraphe 3.1.3 e, même question que ci-dessus.

R18

Seulement Bombardier.

Q19

Page 21 de 70; paragraphe 3.2.1 a, quelle classe de DdC est requise pour le déploiement des IETM des avions CT-142 dans le Réseau étendu de la Défense (RED)?

R19

L'accès au RED peut être obtenu sur autorisation d'Ottawa.

Q20

Page 23 de 70; paragraphe 3.2.1 b, les documents concernant les services techniques aéronautiques standard et les règles administratives générales seront-ils fournis avec un ensemble représentatif de données couvrant tous les schémas applicables (c.-à-d., procédure descriptive, directive d'orientation INFOSEC, panne, etc.) et les formats de fichiers graphiques (c.-à-d., CGM4, TIFF, SVG?) utilisés à l'heure actuelle dans la version 2.2 de la norme S1000D applicable aux avions CT-142?

R20

Un ensemble de données composé de chapitres de trois différents IETM sera fourni.

Q21

Page 25 de 70; paragraphe 3.1.4 h. et page 57 de 70; paragraphe O4 b, une matrice de fonctionnalité dans laquelle figurent les caractéristiques des IETM sur logiciel pour les avions CT-142 sera-t-elle fournie? Cela permettrait de veiller à ce que les soumissionnaires soient en mesure de vérifier que les IETM sur logiciel qu'ils proposent sont au moins conformes aux IETM utilisés à l'heure actuelle.

R21

Non

Q22

Page 28 de 70; paragraphe 3.3.4 a, dans ce paragraphe, on indique l'utilisation de TERMIUM PLUS pour la terminologie. La traduction constitue-t-elle également une exigence pour la présente demande de propositions?

R22

Toutes les publications concernant les avions CT-142 sont produites et publiées en anglais.

Q24

Page 35 de 70; paragraphe 4.7.1, combien d'unités d'utilisateurs? Où sont situées les unités d'utilisateurs?

R24

L'« utilisateur » est le 402^e Escadron de la BFC Winnipeg.

Q25

Page 29 de 70; paragraphe 4.7.1, veuillez définir le terme « deux fois par trimestre »? Ce terme signifie-t-il aux deux trimestres (deux fois par année) ou deux fois par trimestre (soit huit fois par année)?

R25

Réunions de l'entrepreneur : une par année en personne, les autres : une ou plus par l'intermédiaire d'une vidéoconférence.

Q26

Page 55 de 70; O4, à l'exigence O4 Manuels techniques interactifs électroniques, on renvoie à l'appendice 5 de l'annexe A. Il semble que les appendices 4 et 5 de l'annexe A ne figurent pas dans la demande de propositions. Veuillez fournir des précisions.

R26

L'appendice 4 est le Formulaire de transmission d'une demande de modification d'une publication effectuée par contrat (formulaire DND 570), alors que l'appendice 5 comprend les données requises pour

créer des exemplaires des IETM pour la proposition des soumissionnaires. L'annexe 5 est techniquement une série de fichiers figurant tous sur les CD fournis par TPSGC.

Q27

Page 26 de 70; paragraphe 3.2.2 d, quel format les schémas de câblage intelligents des avions CT-142 doivent-ils respecter (c.-à-d., CGM 4, SVG?) et quel schéma est utilisé pour les fichiers xml connexes (le cas échéant) (c.-à-d., WebCGM)?

R27

La plupart sont conformes au profil WebCGM 1.0 ou 2.0. Toutefois, il existe un certain nombre d'anciens dessins avec le profil ActiveCGM 3.0.

Q28

Page 26 de 70; paragraphe 3.2.2 d, à l'heure actuelle les fichiers graphiques des schémas de câblage intelligents des avions CT-142 exigent-ils une solution de visualisation propriétaire ou précise pour être utilisés? Si oui, laquelle?

R28

ISO Viewer 7.3

Q29

Page 31 de 70, paragraphe 3.5.1, Réunion d'examen de l'avancement des travaux : « Les réunions peuvent avoir lieu dans les installations de l'entrepreneur, mais d'autres locaux peuvent être utilisés après avoir été approuvés par l'AT avec toutes les dépenses engagées par l'entrepreneur. » Veuillez préciser si on s'attend à ce que les dépenses de voyage et d'hébergement soient engagées par l'entrepreneur pour les réunions d'examen de l'avancement des travaux?

R29

Réunions de l'entrepreneur : une par année en personne, les autres : une ou plus par l'intermédiaire d'une vidéoconférence. La Couronne prendra en charge les frais de déplacement et de subsistance encourus pour les réunions organisées sur le site. (Réf. : 4.7.1)

Q30

Page 18 de 70; paragraphe 1.3.1 et page 35 de 70; paragraphe 4.5.4, à l'heure actuelle, quel logiciel est utilisé pour produire les documents papier?

R30

Certains documents sont imprimés (document papier), les modifications figureront dans une modification apportée aux manuels techniques électroniques interactifs.

Q31

Existe-t-il une exigence en matière de traduction pour les documents, comme il est indiqué au paragraphe 4.4 du document de référence A?

R31

Il existe une exigence en matière de traduction, comme il est indiqué dans le document de référence A; toutefois, depuis l'instauration des IETM, aucun document n'a été traduit.

Q32

Y a-t-il des attentes en matière de modélisation 3D?

R32

La modélisation 3D est un élément facultatif limité par le budget.

Q33

Pourquoi le 402^e Escadron a-t-il choisi d'utiliser un logiciel disponible universellement comme plateforme des IETM?

R33

Le 402^e Escadron souhaite éviter d'être victime d'une technologie propriétaire, comme dans le cas de contrats précédents.

Q34

Quelle est la portée des travaux requise en ce qui concerne la maintenance ou le génie requis?

R34

On s'attend à ce que les IETM actuels soient tenus à jour en fonction des mises à jour et des modifications requises. Le 402^e Escadron n'envisage pas de devoir concevoir de nouveau l'ensemble du système des IETM; toutefois :

On a indiqué aux soumissionnaires que lorsque les exemplaires des IETM doivent être fournis par TPSGC, on doit acheter l'outil de visualisation pour assurer l'interface avec le logiciel des IETM. Néanmoins, on doit obtenir les droits relatifs à l'outil de visualisation avant la présentation des IETM, car l'outil de visualisation sera intégré au logiciel des IETM dans des troussees sur CD figurant dans les formulaires DND 570.

L'AT a informé les soumissionnaires que le 402^e Escadron ne souhaite pas composer avec un outil de visualisation propriétaire, car ce type d'outil ne permettait pas l'autonomie dont avait besoin le 402^e Escadron pour utiliser et tenir à jour le logiciel de publication des IETM, par le passé.

Q35

Comment l'ouverture de session est-elle réalisée?

R35

L'ouverture de session est réalisée par l'intermédiaire d'un logiciel Active X qui sait si l'utilisateur ayant ouvert une session sur le poste visé a la permission d'accès. On a informé les soumissionnaires que cette caractéristique ne fait pas directement partie du système de publication des IETM. Le contrat à venir n'exigera pas la prise en charge de la gestion de l'ouverture de session.

Q36

Le 402^e Escadron a-t-il accès à la plateforme XY Vision?

R36

Le 402^e Escadron a seulement accès aux applications de la suite Microsoft Office, comme Microsoft Word ou Microsoft Publisher.

Q37

À quelle fréquence les IETM sont-ils publiés?

R37

Les IETM sont publiés mensuellement, car si les modifications sont publiées à une fréquence inférieure, le volume important de modifications fera en sorte que l'officier du service technique des aéronefs du 402^e Escadron affichera un retard sur le plan de la gestion des documents.

Q38

N° de l'invitation – Solicitation No.

N° de la modif. – Amd. No.

Id de l'acheteur – Buyer ID

W7006-16P002/A

003

Wpg070

N° de réf. du client – Client Ref.

N° du dossier – File No.

N° CCC/CCC No. – N° VME/FMS No.

W7006-16P002

Comment l'entrepreneur transmettra-t-il les mises à jour au 402^e Escadron?

R38

Un serveur FTP est utilisé comme dispositif intermédiaire; l'entrepreneur place les mises à jour dans le serveur FTP, et le MDN télécharge les mises à jour à partir du serveur. Toutefois, le serveur FTP et le courriel sont des modes de transmission valables des mises à jour entre l'entrepreneur et le MDN.

Le 402^e Escadron possède des copies de secours en format PDF de tous les documents électroniques, et, à l'heure actuelle, ces documents sont mis à jour au même moment que tous les IETM électroniques. L'exemplaire PDF des IETM est requis principalement pour les entrepreneurs de 3^e ligne, y compris l'inspection de cinq ans de la Liste de l'administration de l'approvisionnement, afin d'éviter les problèmes de compatibilité avec l'outil de visualisation. Chaque publication des modifications sera indiquée pour chaque transmission par CD, courriel ou serveur FTP. Il ne devrait y avoir aucun écart entre les formats PDF et les IETM électroniques.

SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)

LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)

PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE

1. Originating Government Department or Organization / Ministère ou organisme gouvernemental d'origine		DND		2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction 15 Wing, 402 Squadron	
3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance		3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant			
4. Brief Description of Work / Brève description du travail Publication management services					
5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?				<input type="checkbox"/> No Non	<input checked="" type="checkbox"/> Yes Oui
5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?				<input type="checkbox"/> No Non	<input checked="" type="checkbox"/> Yes Oui
6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis					
6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c) (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c)				<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted. Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé.				<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit?				<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès					
Canada <input checked="" type="checkbox"/>		NATO / OTAN <input type="checkbox"/>		Foreign / Étranger <input type="checkbox"/>	
7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion					
No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input checked="" type="checkbox"/>		All NATO countries Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/>		No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>	
Not releasable À ne pas diffuser <input type="checkbox"/>					
Restricted to: / Limité à : <input type="checkbox"/>		Restricted to: / Limité à : <input type="checkbox"/>		Restricted to: / Limité à : <input type="checkbox"/>	
Specify country(ies): / Préciser le(s) pays :		Specify country(ies): / Préciser le(s) pays :		Specify country(ies): / Préciser le(s) pays :	
7. c) Level of information / Niveau d'information					
PROTECTED A PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>		NATO UNCLASSIFIED NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/>		PROTECTED A PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>	
PROTECTED B PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>		NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/>		PROTECTED B PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>	
PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>		NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>		PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>	
CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>		NATO SECRET NATO SECRET <input type="checkbox"/>		CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	
SECRET SECRET <input type="checkbox"/>		COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>		SECRET SECRET <input type="checkbox"/>	
TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>				TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>	
TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>				TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>	



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Contract Number / Numéro du contrat

W7006 - 16 - P002

Security Classification / Classification de sécurité

PART A (continued) / PARTIE A (suite)

8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

If Yes, indicate the level of sensitivity:

Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité :

9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel :

Document Number / Numéro du document :

PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

- | | | | |
|---|---|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS
COTE DE FIABILITÉ | <input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL
CONFIDENTIEL | <input type="checkbox"/> SECRET
SECRET | <input type="checkbox"/> TOP SECRET
TRÈS SECRET |
| <input type="checkbox"/> TOP SECRET- SIGINT
TRÈS SECRET - SIGINT | <input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL
NATO CONFIDENTIEL | <input type="checkbox"/> NATO SECRET
NATO SECRET | <input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET
COSMIC TRÈS SECRET |
| <input checked="" type="checkbox"/> SITE ACCESS
ACCÈS AUX EMPLACEMENTS | | | |

Special comments:

Commentaires spéciaux :

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.

REMARQUE : Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?
Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail? ☐ No ☒ Yes
Non Oui

If Yes, will unscreened personnel be escorted?

Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté? ☐ No ☒ Yes
Non Oui

PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)

INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?
Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?
Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

PRODUCTION

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?
Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)

11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?
Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?
Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale? ☐ No ☒ Yes
Non Oui



PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)

For users completing the form manually use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.

Les utilisateurs qui remplissent le formulaire manuellement doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form online (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.

Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire en ligne (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF

Category Catégorie	PROTECTED PROTÉGÉ			CLASSIFIED CLASSIFIÉ			NATO				COMSEC					
	A	B	C	CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET TRÈS SECRET	NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE	NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL	NATO SECRET	COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET	PROTECTED PROTÉGÉ			CONFIDENTIAL	SECRET	TOP SECRET TRÈS SECRET
											A	B	C			
Information / Assets Renseignements / Biens Production																
IT Media / Support TI																
IT Link / Lien électronique																

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?
La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

☒ No
Non ☐ Yes
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".
Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée
« Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?
La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

☒ No
Non ☐ Yes
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).
Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée
« Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquez qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).



PART D - AUTHORIZATION / PARTIE D - AUTORISATION

13. Organization Project Authority / Chargé de projet de l'organisme

Name (print) - Nom (en lettres moulées)	Title - Titre	Signature
Capt Daniel Bortolin	CT142 Engineering Projects Officer	

Telephone No. - N° de téléphone	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel	Date
204-833-2500 x6597	204-833-2563	daniel.bortolin@forces.gc.ca	8 Dec 15

14. Organization Security Authority / Responsable de la sécurité de l'organisme

Name (print) - Nom (en lettres moulées)	Title - Titre	Signature
WO Marc Lajoie	402 Sqn Chief Clerk	

Telephone No. - N° de téléphone	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel	Date
204-833-2500 x5411	204-833-2522	marc.lajoie@forces.gc.ca	8 Dec 15

15. Are there additional instructions (e.g. Security Guide, Security Classification Guide) attached?
Des instructions supplémentaires (p. ex. Guide de sécurité, Guide de classification de la sécurité) sont-elles jointes?

☒ No / Non ☐ Yes / Oui

16. Procurement Officer / Agent d'approvisionnement

Name (print) - Nom (en lettres moulées)	Title - Titre	Signature
Lt Andrew Bujaki	Logistics Support Officer	

Telephone No. - N° de téléphone	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel	Date
204-833-2500 x6926	204-833-2563	andrew.bujaki@forces.gc.ca	8 Dec 15

17. Contracting Security Authority / Autorité contractante en matière de sécurité

Name (print) - Nom (en lettres moulées)	Title - Titre	Signature

Telephone No. - N° de téléphone	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel	Date